

nachträgliche Aufnahme zurückgebliebener Nachkommen in den Aufnahmebescheid möglich werden.

- Die Zunahme von Altersarmut unter Aussiedlern wollen wir verhindern. Wir werden deshalb die Leistungen des Fremdrentengesetzes regelmäßig überprüfen und mit Vertretern der Herkunftsstaaten über den Transfer von Rentenleistungen sprechen, um möglichst angemessene Alterseinkünfte für Aussiedler zu sichern.

Viele Aussiedler haben sich seit ihrer Ankunft in Deutschland für die Union und ihre politischen Ziele engagiert. Viele haben uns in den vergangenen Jahren ihre Stimme anvertraut. Dieses Vertrauen ist für uns eine Verpflichtung. Helfen Sie bei der Bundestagswahl am 27. September 2009 mit, dass Aussiedler mit der CDU auch in Zukunft einen starken Partner haben. Nehmen Sie an der Bundestagswahl teil! Jede Stimme für die CDU ist eine Stimme für eine aktive Aussiedlerpolitik!

занных с воссоединением семей, предусматривается обеспечить, чтобы решение о приёме в Германию дополнительно распространялось также и на потомков, оставшихся в местах первоначального проживания.

- Мы хотим предотвратить рост числа тех переселенцев, которые с наступлением старости попадают в бедственное положение. В связи с этим мы будем регулярно пересматривать пособия, выдаваемые в соответствии с Законом об иностранных пенсиях, и обсуждать с представителями государств происхождения вопрос о трансферте пенсионных платежей. Таким образом мы хотим обеспечить соразмерный уровень доходов в старости.

Многие переселенцы, приехав в Германию, активно поддерживали партию CDU при достижении её политических целей. В прошедшие годы многие переселенцы отдавали свой голос за партию CDU. Это доверие возлагает на нас большие обязательства. Голосуйте на выборах в бундестаг 27 сентября 2009 года за партию CDU, чтобы переселенцы и впредь имели надёжного партнёра в лице нашей партии! Активно участвуйте в выборах в бундестаг! Каждый голос, отданный за CDU, станет голосом за активную политику в отношении переселенцев!

Mehr Informationen unter:
Podrobnее на эту тему см:
www.aussiedler.cdu.de



„Dank Dr. Helmut Kohl konnten meine Familie und ich nach Deutschland kommen. Nur die CDU zeigt Interesse an uns – den Aussiedlern.“

Paul Listau, 54, verheiratet, 7 Kinder, Vorarbeiter-Werkspolier, Aussiedler aus Lettland, seit 1989 in Deutschland



„Die CDU ist immer schon die Partei gewesen, mit der ich mich identifiziere. Die christlichen Grundlagen und Werte der CDU sind mir besonders wichtig.“

Anna Giesbrecht, 73, Witwe, 5 Kinder, 9 Enkel, Krankenschwester/jetzt Rentnerin, Aussiedlerin aus Kirgisien, seit 1981 in Deutschland



„Die CDU fördert wie keine andere Partei in Deutschland die politische Teilhabe der jungen Deutschen aus Russland.“

Eleonora Heinze, 25, ledig, Kommunikationswissenschaftlerin, Spätaussiedlerin aus Usbekistan, seit 2002 in Deutschland

«Благодаря д-ру Гельмуту Колюмы с семьёй получили возможность переселиться в Германию. Только партия CDU интересуется нашими делами – делами переселенцев».

Пауль Листау, 54 года, женат, 7 детей, бригадир на заводе, переселенец из Латвии, в Германии с 1989 года

«Партия CDU всегда была той партией, позицию которой я полностью разделяю. Христианские основы и ценности CDU считаю для себя особо важными».

Анна Гисбрехт, 73 года, вдова, 5 детей, 9 внуков, медицинская сестра/ныне пенсионерка, переселенка из Киргизии, в Германии с 1981 года

«Партия CDU – как ни одна другая партия в Германии – содействует тому, чтобы молодые немцы, приехавшие из России, принимали участие в политической жизни».

Элеонора Хайнце, 25 лет, не замужем, специалист по вопросам коммуникации, поздняя переселенка из Узбекистана, в Германии с 2002 года

WIR HABEN DIE KRAFT

AUSSIEDLER ZU
UNTERSTÜTZEN



Herausgeber: CDU-Bundesgeschäftsstelle | Marketing und Interne Kommunikation | Klingelhöferstraße 8 | 10785 Berlin
Telefon 030 22070-0 | Telefax 030 22070-111 | info@cdu.de
www.cdu.de | 30/0809 | Bestell-Nummer: 2623

Fotografie Merkel: Andreas Herzau

CDU

CDU

„Wir sehen eine besondere Verantwortung für die Aussiedler.“

Angela Merkel
Vorsitzende der CDU Deutschlands



CDU – Verlässlicher Partner der Aussiedler

Wie alle Wählerinnen und Wähler entscheiden Aussiedler bei der Bundestagswahl am 27. September 2009 über die Zukunft Deutschlands.

Die Deutschen der früheren Sowjetunion hatten unter den Folgen des 2. Weltkrieges besonders stark und besonders lange zu leiden. Deutsche Kultur, deutsche Sprache, Religion – all das wurde über Jahrzehnte hinweg unterdrückt. Die CDU hat sich deshalb immer zur besonderen Verantwortung des deutschen Staates für die Familien der Deutschen aus Russland bekannt und im Sinne dieser Solidarität gehandelt. Konrad Adenauer und Helmut Kohl, aber auch der erste Aussiedlerbeauftragte Horst Waffenschmidt stehen in besonderer Weise für diese Politik.

■ Die CDU will auch künftig diese Politik der Solidarität fortsetzen. Wir treten weiterhin für das grundgesetzlich garantierte Recht zur Aussiedlung nach Deutschland ein und wenden uns gegen alle Versuche, dieses Recht abzuschaffen. Ebenso steht die CDU an der Seite der deutschen Volksgruppen, die in ihrer jetzigen Heimat bleiben wollen. Über die

Gewährung von Hilfen aus Deutschland wollen wir ihnen eine bessere Lebens- und Zukunftsperspektive ermöglichen.

- Millionen deutscher Aussiedler, die in den vergangenen Jahrzehnten nach Deutschland kamen, sind mit ihrem Können, ihrem Fleiß und ihrer kulturellen Tradition eine Bereicherung für unser Land. Sie sind besonders gut in unsere Gesellschaft aufgenommen – in die Nachbarschaft, in die Vereine, in die Verbände, in das Leben vor Ort und in die Kirchengemeinden. Sie bringen zudem Kenntnisse der russischen Sprache und Kultur mit und können so Brücken zu den Staaten der ehemaligen Sowjetunion schlagen.
- Alle Aussiedler sollen weiterhin die Chance für beruflichen und gesellschaftlichen Erfolg in Deutschland haben. Auf ihre Kenntnisse und Fähigkeiten wollen wir nicht verzichten. Wir werden daher die bestehenden Möglichkeiten zur Anerkennung im Ausland erworbener beruflicher Qualifikationen verbessern.
- Zudem setzen wir uns dafür ein, dass möglichst viele getrennt lebende Aussiedlerfamilien zusammen finden können. Probleme bei der Visa-Erteilung wollen wir daher verringern. In Härtefällen soll eine

Partei CDU – надёжный партнёр переселенцев

Отдавая свой голос на выборах в бундестаг 27 сентября 2009 года, Вы, как и все избиратели, решаете будущее Германии.

Немцы, проживавшие в бывшем Советском Союзе, принадлежат к числу тех, кто особенно сильно и долго страдал от последствий Второй мировой войны. Традиции немецкой культуры, немецкий язык, а также религия – всё это на протяжении многих десятилетий подавлялось властями. Поэтому партия CDU всегда признавала особую ответственность Германии за семьи немцев из России и действовала в духе такой солидарности. Ярким олицетворением этой политики являются федеральные канцлеры Германии Конрад Аденауэр и Гельмут Коль, а также первый уполномоченный по делам переселенцев Хорст Ваффеншмидт.

■ Партия CDU намерена продолжать эту политику солидарности и в будущем. Мы будем и в дальнейшем выступать за сохранение права на переселение в Германию, гарантированного Основным законом нашего государства. Мы против любых попыток отменить это право! В равной степени CDU поддерживает и тех этнических немцев, которые решили остаться в местах их нынешнего проживания.

«Мы чувствуем особую ответственность за переселенцев».

Ангела Меркель,
председатель Христианско-демократического союза Германии



ния. Оказывая помощь из Германии, мы хотим обеспечить возможность улучшения их жизненных перспектив и их будущего.

- Миллионы переселенцев немецкой национальности, которые приехали в Германию в течение последних десятилетий, благодаря своим знаниям и усердию, а также своим культурным традициям являются достоянием для нашей страны. Они особенно хорошо интегрированы в наше общество, участвуют в работе союзов, объединений, в местной общественной жизни и жизни религиозных общин. Благодаря своим знаниям русского языка и культуры они могут навести мосты между Германией и государствами бывшего Советского Союза.
- Мы хотим, чтобы все переселенцы и впредь имели возможность добиться экономического и общественного успеха в Германии. Мы ни в коем случае не намерены отказываться от их знаний и их потенциала. В связи с этим мы выступаем за улучшение и совершенствование возможностей по признанию профессионального образования, приобретённого переселенцами за рубежом.
- Наряду с этим мы выступаем за воссоединение как можно большего количества семей переселенцев, ныне вынужденных проживать раздельно. Поэтому мы делаем все для того, чтобы облегчить процедуру оформления виз. В особо сложных случаях, свя-